

**November 9, 1986**

**Cable No. 3753, Ambassador Nakae to the Foreign  
Minister, 'The Prime Minister's Visit to China  
(Meeting with General Secretary Hu - Korean  
Peninsula)'**

**Citation:**

"Cable No. 3753, Ambassador Nakae to the Foreign Minister, 'The Prime Minister's Visit to China (Meeting with General Secretary Hu - Korean Peninsula)", November 9, 1986, Wilson Center Digital Archive, 2017-0638, Act on Access to Information Held by Administrative Organs, published online by the Ministry of Foreign Affairs of Japan, January 12, 2017. Translated by Stephen Mercado.  
<https://digitalarchive.umd.edu/document/209824>

**Summary:**

Hu and Nakasone discuss the state of relations between North and South Korea, and prospects for enhanced ties between the ROK and China.

**Original Language:**

Japanese

**Contents:**

Original Scan  
Translation - English

極秘

注意

- 1. 本電の取扱いに慎重を期せられたい。
- 2. 本電の内容に関する照会、要望等は検閲班（内線2171、2174）に。
- 3. 主管実況に関する照会等は調整班（内線3169）に連絡ありたい。

電信写

4-17

総 番 号 [redacted] 主 管  
 月 09日 [redacted] 中 国 発 亜 中  
 61年 11月 09日 [redacted] 本 省 着  
 外 務 大 臣 殿 中 江 大 使

総理訪中（コ総書記との会見—朝鮮半島）

第3753号 極秘 大至急 [redacted]

ナカソネ総理とコ総書記の会見における朝鮮半島関係部分次のとおり。

1. コ総書記より、次のとおり述べた。

中国としては、南北のかん和、友好的対話の実現、平和的共存を希望している。最もよいのはゆるやかな連邦であり、一方が他方をくわぬことである。中国は南、北及び米の三者会談を提案したが米の反応はなく、こう着状態にある。他方北朝鮮はおこつて大変だ。北朝鮮の自主外交のゆるぎなさは御存知ないかもしれないが、われわれはよく知っている。

南の対中改善の希望についてはよく知っている。

しかしながら、現状以上に新たな一歩をふみ出すことは出来ない。そうしようとする  
と、北がおこり中国の発言権がなくなってしまう。

2. 右に対し総理より次のとおり述べられた。

南北が自分たちで協調してよく話すことがよいとの意見に賛成である。ソウルのアジア大会では、中国の選手団入場の際大はく手が起きて感めいをうけた。中国はそれにして強かつた。おめでとうございます。

外務省

100918 046 8992 03

[Handwritten signature]

極秘

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の内容に関する照会、要望等は検閲班（内線2171、2174）に。
- 3. 主管変更に関する照会等は調整班（内線3169）に連絡ありたい。

電信写

3. 右に対し、コ総書記は、代表団が帰国していうには、韓国の国民は極めて友好的であつた由である、われわれは韓国国民の友好的願望をわすれない旨応じた。

米、ソ連、韓国、ホンコンに転電した。

100918 046 8992 03

Number: [blacked out]

Primary: Asia China

Sent: China, November 9, 1986 [blacked out]

Received: MOFA, November 9, 1986 [blacked out]

To: The Foreign Minister

From: Ambassador Nakae

The Prime Minister's Visit to China (Meeting with General Secretary Hu - Korean Peninsula)

No. 3753 Secret Top Urgent [blacked out]

The part of the meeting between Prime Minister Nakasone and General Secretary Hu concerning the Korean Peninsula was as follows:

1. General Secretary Hu said the following:

China hopes for the North and the South to achieve an easing of tensions, friendly dialogue, and peaceful coexistence. The best thing would be a loose confederation, in which neither side would defeat the other. China proposed three-party talks among the North, the South, and the United States, but the United States has not responded and the situation is one of stalemate. North Korea, for its part, was terribly angry. Perhaps you know about the unwavering existence of North Korea's independent diplomacy. We know it well.

We are well aware of the South's hope for improved relations with China.

However, at present we can take no new step. If we were to attempt to do so, the North would become angry and China would cease to have a say.

2. In response to the above, the Prime Minister said the following:

I approve of the opinion that it would be good for the South and the North themselves to cooperate and talk together. I was impressed by the tremendous applause for the Chinese athletic delegation when they entered the stadium at the Asian Games in Seoul. Be that as it may, China was strong. Congratulations.

3 In response to the above, General Secretary Hu remarked that the delegation on returning to China said that that it was because the Republic of Korea's people were so friendly. He replied: We will not forget the desire for friendship of the Republic of Korea's people.

Relayed to [Embassies in] the United States, Soviet Union, Republic of Korea, and Hong Kong.